

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/L/125/Rev.1

9 de febrero de 1996

(96-0489)

FUNCIONAMIENTO DE LA ENTIDAD INDEPENDIENTE PREVISTA EN EL ARTÍCULO 4 DEL ACUERDO SOBRE INSPECCIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN

Decisión del 13 de diciembre de 1995

Revisión*

El Consejo General,

Habida cuenta del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (denominado en adelante el "Acuerdo sobre la OMC") y en particular los párrafos 1, 2 y 6 de su artículo IV, el párrafo 2 de su artículo V y el párrafo 3 de su artículo VIII;

Habida cuenta del artículo 4 del Acuerdo sobre Inspección Previa a la Expedición (denominado en adelante el "Acuerdo IPE");

Considerando que el apartado a) del artículo 4 del Acuerdo IPE estipula que el procedimiento para un examen independiente de las diferencias entre las entidades de inspección previa a la expedición y los exportadores será administrado por una entidad independiente (denominada en adelante la "entidad independiente");

Considerando que la entidad independiente estará constituida conjuntamente por una organización que represente a las entidades de inspección previa a la expedición y una organización que represente a los exportadores a los efectos del Acuerdo IPE;

Considerando que la Federación Internacional de Organismos de Inspección (FIOI) representa a las entidades de inspección previa a la expedición y la Cámara de Comercio Internacional (CCI) representa a los exportadores;

Considerando que es apropiado, a fin de asegurar el funcionamiento del procedimiento contenido en el artículo 4 del Acuerdo IPE, llegar a un acuerdo con esas organizaciones para confiar a la OMC la tarea de establecer la entidad independiente y organizar su funcionamiento dentro del marco de la OMC y definir los términos y condiciones de la cooperación de la CCI y la FIOI con la entidad independiente;

Considerando que es conveniente aprobar el acuerdo alcanzado entre la OMC, la CCI y la FIOI;

*Debido a un error técnico, los apéndices de la presente Decisión se omitieron en el documento WT/L/125. En esta revisión se reproduce la Decisión en su totalidad.

Considerando que es, por tanto, apropiado establecer la entidad independiente como órgano subsidiario del Consejo del Comercio de Mercancías, y que los expertos nombrados para desempeñarse como integrantes de los grupos especiales de conformidad con los apartados c) a e) del artículo 4 del Acuerdo IPE se considerarán funcionarios de la OMC en el sentido del párrafo 3 del artículo VIII del Acuerdo sobre la OMC;

Considerando que es apropiado definir la estructura y la organización de la entidad independiente y las reglas de procedimiento aplicables a las diferencias que se le sometan;

Decide lo siguiente:

1. Las organizaciones mencionadas en el apartado a) del artículo 4 del Acuerdo IPE serán, por el momento, las siguientes:
 - la organización que represente a las entidades de inspección previa a la expedición a los efectos del Acuerdo IPE será la Federación Internacional de Organismos de Inspección (FIOI), y
 - la organización que represente a los exportadores a los efectos del Acuerdo IPE será la Cámara de Comercio Internacional (CCI).
2. Por la presente Decisión queda aprobado en nombre de la OMC el Acuerdo concluido entre la OMC, la CCI y la FIOI, que figura adjunto como anexo I.
3. Por la presente Decisión se establece la entidad independiente prevista en el apartado a) del artículo 4 del Acuerdo IPE como órgano subsidiario del Consejo del Comercio de Mercancías. La entidad independiente informará al Consejo del Comercio de Mercancías por lo menos una vez al año. Los servicios administrativos que precise serán prestados por la Secretaría de la OMC.
4. Los expertos nombrados para desempeñarse como integrantes de los grupos especiales de conformidad con los apartados c) a e) del artículo 4 del Acuerdo IPE serán, a estos efectos, funcionarios de la OMC y cada uno de sus Miembros les conferirá los privilegios e inmunidades necesarios para el ejercicio independiente de sus funciones en relación con la OMC, en el sentido del párrafo 3 del artículo VIII del Acuerdo sobre la OMC.
5. La entidad independiente estará organizada y desempeñará sus funciones de conformidad con la "Estructura y funcionamiento de la entidad independiente prevista en el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición" que se adjunta como anexo II.
6. El "Reglamento para la realización de los exámenes independientes previstos en el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición" que figura adjunto en el anexo III será de aplicación a la realización de los exámenes independientes previstos en el artículo 4 del Acuerdo IPE dentro del marco de la entidad independiente.
7. El apéndice y los anexos de la presente Decisión forman parte integrante de la misma.

APÉNDICE

Base para el cálculo de los costos iniciales para la
tarifa de depósitos adelantados

Las estimaciones que figuran a continuación se basan en el supuesto de un grupo especial de tres personas que actúe durante ocho días hábiles sin que sus miembros se reúnan o inspeccionen las mercancías (si fuera precisa una reunión o inspección habría que prever el importe adicional pertinente).

		<u>FS</u>
1)	Honorarios de los miembros del grupo especial (tres miembros durante ocho días: FS 600 x 3 x 8)	14.400
2)	Importes globales en concepto de gastos de comunicaciones (correo, teléfono, fax)	
	para: i) el Presidente ¹	FS 500
	ii) los otros dos miembros (FS 250 x 2)	<u>FS 500</u>
		<u>1.000</u>
	Total parcial	15.400
3)	Gastos generales de la OMC: 14% ²	
	Total	<u>17.500</u>

¹Estimación basada en el supuesto de dos conferencias telefónicas con los otros miembros del grupo especial.

²Que la EI ajustará automáticamente de conformidad con el porcentaje previsto en el Reglamento de los Fondos Fiduciarios.

ANEXO I

ACUERDO ENTRE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO,
LA CÁMARA DE COMERCIO INTERNACIONAL (CCI) Y LA
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ORGANISMOS DE
INSPECCIÓN (FIOI) ACERCA DE LA APLICACIÓN DEL
ARTÍCULO 4 DEL ACUERDO DE LA OMC SOBRE
INSPECCIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN

La OMC, la CCI y la FIOI convienen por el presente Acuerdo en que la CCI y la FIOI constituirán conjuntamente una entidad independiente para aplicar las disposiciones del artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición (denominado en adelante el "Acuerdo IPE") en las siguientes condiciones:

1. La CCI y la FIOI encomiendan por el presente Acuerdo a la OMC la tarea de establecer la entidad independiente (denominada en adelante la "EI"). La OMC establecerá la EI como órgano subsidiario del Consejo del Comercio de Mercancías. La OMC también definirá la estructura y el funcionamiento de la EI en consulta con la CCI y la FIOI. La OMC determinará el reglamento aplicable a los exámenes que realice la EI en consulta con la CCI y la FIOI. La OMC tendrá libertad para modificar la estructura y el funcionamiento de la EI, así como el reglamento, para llevar a cabo su adaptación si fuera necesario.
2. En la realización de su cometido en lo concerniente al establecimiento y el funcionamiento de la EI de conformidad con las disposiciones del artículo 4 del Acuerdo IPE, la CCI y la FIOI conjuntamente:
 - elaborarán y actualizarán anualmente sus respectivas listas de expertos, de conformidad con lo dispuesto en los incisos i) y ii) del apartado b) del artículo 4 del Acuerdo IPE, y ayudarán a la EI en la elaboración y actualización de la lista de expertos comerciales independientes prevista en el inciso iii) del mismo apartado del citado artículo;
 - publicarán la documentación de la EI y la facilitarán en la EI, en las Cámaras de Comercio Nacionales y en los puntos de información mantenidos en las oficinas administrativas de las entidades de inspección previa a la expedición, en la inteligencia de que podrá cobrarse un precio mínimo por esa documentación con el fin exclusivo de recuperar los costos de la misma;
 - informarán anualmente a la EI de las opiniones de sus elementos constitutivos sobre el funcionamiento del procedimiento de examen independiente;
 - mantendrán informada a la EI de la evolución de los acontecimientos en la esfera de la inspección previa a la expedición;
 - desempeñarán cualesquiera otras tareas que puedan determinar conjuntamente la OMC, la CCI y la FIOI.
3. Todas las disposiciones mencionadas *supra* se examinarán a finales de 1996, con ocasión del primer examen periódico de las disposiciones, la aplicación y el funcionamiento del Acuerdo IPE, que habrá de realizar la Conferencia Ministerial de la OMC en cumplimiento de las disposiciones del artículo 6 de dicho Acuerdo.
4. Cualquiera de las partes podrá poner fin al presente Acuerdo notificándolo por escrito a las demás partes. Salvo que se acuerde otra cosa, el presente Acuerdo quedará extinguido seis meses después de que las demás partes hayan recibido esa notificación.

ANEXO II

ESTRUCTURA Y FUNCIONAMIENTO DE LA ENTIDAD INDEPENDIENTE PREVISTA EN EL ARTÍCULO 4 DEL ACUERDO DE LA OMC SOBRE INSPECCIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN

I. ADMINISTRACIÓN

A. Administración de la EI

La EI será administrada por un miembro del personal del cuadro orgánico de la OMC (denominado en adelante el "Director") y personal adicional de la OMC según sea necesario. Su sede será Ginebra.

B. Función de la CCI y la FIOI

En la organización y el funcionamiento de la EI la función respectiva de la CCI y la FIOI será la definida en el Acuerdo entre la OMC, la CCI y la FIOI.

C. Informes de la EI

La EI informará al Consejo del Comercio de Mercancías por lo menos una vez al año, pero con mayor frecuencia si es necesario.

D. Deberes del Director

Los deberes del Director serán principalmente:

- i) enviar el Reglamento para la realización de los exámenes independientes previstos en el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición (denominado en adelante el "Reglamento") y demás documentos de la EI que sean pertinentes para información de los exportadores y entidades de inspección previa a la expedición acerca del funcionamiento de la EI a la persona o personas designadas por la CCI/FIOI para que procedan a su publicación y difusión;
- ii) recibir de la CCI y la FIOI sus respectivas listas de expertos y sus actualizaciones anuales, así como sus contribuciones a la lista de expertos comerciales independientes y sus actualizaciones anuales;
- iii) establecer la lista de expertos y sus actualizaciones anuales, enviarla a la persona o personas designadas por la CCI/FIOI para su publicación y difusión y distribuirla a todos los Miembros de la OMC;
- iv) recibir las solicitudes de realización de un examen independiente y notificarlas a la otra parte en cada diferencia;
- v) verificar que los reclamantes han respetado los plazos para pedir la realización de un examen independiente estipulados en el párrafo 2.3 del Reglamento;
- vi) asegurar que los reclamantes han cumplimentado adecuadamente el formulario de solicitud normalizado de la EI para la realización de un examen independiente, han

aplicado las disposiciones estipuladas en ese formulario y la tarifa de los depósitos adelantados, y han seguido las notas explicativas que figuran anexas;

- vii) estimar los costos probables del examen independiente y determinar la tarifa de depósitos adelantados y los costos adicionales cuando sea necesario;
- viii) asegurar en cada caso que se ha puesto a disposición de la EI una cuantía suficiente para cubrir los costos iniciales de un examen independiente de conformidad con la "tarifa de depósitos adelantados" publicada por la EI;
- ix) establecer un grupo especial de expertos de tres miembros o seleccionar un único experto comercial independiente¹ de conformidad con el acuerdo alcanzado entre las partes en la diferencia;
- x) organizar el pago de los honorarios y el reembolso de los gastos de los expertos, y controlar los gastos en que los mismos incurran para la realización de los exámenes independientes;
- xi) asegurar que los documentos presentados en el marco de un examen independiente se notifiquen a las partes;
- xii) notificar las decisiones de los grupos especiales a las partes y a los Miembros de la OMC;
- xiii) devolver el saldo (menos los gastos bancarios) del depósito o los depósitos adelantados o liberar la garantía o las garantías bancarias para hacer frente a los costos de conformidad con la distribución de éstos que haya decidido el grupo especial;
- xiv) mantener un registro confidencial de comunicaciones hechas en el contexto de los exámenes independientes y registros confidenciales y no confidenciales de las decisiones a que se haya llegado en ellos;
- xv) mantener un registro de exámenes independientes, que no incluirá la información cuyo carácter confidencial una parte haya solicitado que se mantenga;
- xvi) asegurar que las decisiones se pongan a disposición en todos los idiomas oficiales de la OMC.

II. PROCEDIMIENTO OPERATIVO

A. *Confidencialidad*

La EI asegurará el trato confidencial de la información para la cual tal trato haya sido solicitado por una parte, a condición de que ésta haya presentado al grupo especial un resumen no confidencial de la información.

¹A los efectos del presente anexo, la expresión "grupo especial" se referirá tanto a los grupos especiales de tres miembros como a los expertos comerciales independientes únicos a que se refieren respectivamente los apartados c) y e) del artículo 4 del Acuerdo IPE. La expresión "miembro de un grupo especial" se referirá tanto a los miembros de los grupos especiales de tres miembros como a los expertos comerciales independientes únicos.

B. Idiomas de la EI

Los idiomas oficiales de la EI serán los idiomas oficiales de la OMC. Las comunicaciones con la EI, las comunicaciones a los grupos especiales de examen independiente y las actuaciones de examen independiente se realizarán en alguno de esos idiomas. Durante las actuaciones de los grupos especiales de examen independiente, previa solicitud se pondrán a disposición servicios de interpretación y traducción en alguno de los idiomas oficiales de la OMC. Las decisiones de los grupos especiales se comunicarán a las partes en el o los idiomas oficiales utilizados por el grupo especial. En los casos en que se utilice más de un idioma oficial durante las actuaciones de examen independiente, el plazo previsto en el apartado g) del artículo 4 del Acuerdo IPE podrá prorrogarse con el acuerdo de las partes.

C. Iniciación de un examen independiente

1. Formulario de solicitud y notas explicativas; formulario de respuesta

La EI facilitará a cualquier exportador o entidad de inspección previa a la expedición (tal como se define en el párrafo 4 del artículo 1 del Acuerdo IPE) que así lo pida:

- i) un formulario de solicitud normalizado para pedir la iniciación de un examen independiente. Ese formulario de solicitud deberá tener un anexo con las notas explicativas que describen las condiciones en que la EI acepta una petición de examen independiente;
- ii) un formulario de respuesta normalizado para dar a la otra parte en la diferencia la oportunidad de contestar a la solicitud de examen independiente.

2. Depósitos adelantados para cubrir los costos estimados

- i) Toda parte que no haya constituido una garantía bancaria de conformidad con el inciso iii) *infra* deberá hacer un depósito inicial en la cuenta bancaria de la EI según la tarifa de depósitos adelantados publicada por la EI y revisada de vez en cuando.
- ii) La tarifa de depósitos adelantados deberá garantizar la provisión de fondos necesaria para:
 - los honorarios de tres miembros de un grupo especial durante ocho días (sin reuniones y sin inspección de las mercancías);
 - las sumas globales para los gastos de comunicaciones (correo, teléfono, telefax);
 - los gastos generales de la OMC que la EI ajustará automáticamente de conformidad con el porcentaje previsto en el Reglamento de los Fondos Fiduciarios.
- iii) Para acelerar la iniciación de los exámenes independientes cada entidad de inspección previa a la expedición deberá depositar por adelantado y en favor de la EI una garantía bancaria en francos suizos automáticamente renovable, cuyas condiciones estime aceptables el Director, con objeto de cubrir los costos iniciales de un examen independiente.

- iv) Tan pronto como se reciba un importe que cubra el costo inicial del examen independiente según se establezca en la tarifa de depósitos adelantados, la OMC contratará al miembro o los miembros del grupo especial elegidos por la EI.
- v) En caso de que el miembro o los miembros del grupo especial en un caso concreto estimen que es necesario viajar (para reunirse entre ellos y/o reunirse con las partes en la diferencia y/o inspeccionar la expedición) el Director informará de ello a las partes y les pedirá que realicen depósitos adicionales. Una vez que se reciba una cantidad que el Director estime aceptable para cubrir los gastos adicionales, el miembro o los miembros del grupo especial serán autorizados a viajar.
- vi) Si, por cualquier otra razón, el miembro o los miembros de un grupo especial prevén que los gastos serán superiores a la cuantía inicial facilitada, el Director informará de ello a las partes en la diferencia y les pedirá depósitos adicionales. Una vez recibida una cantidad que el Director estime aceptable para cubrir los gastos adicionales, se autorizará a los miembros del grupo especial a proseguir su labor con los gastos previstos. Si la cantidad recibida fuera inferior a los gastos previstos, el miembro o los miembros del grupo especial proseguirán su labor sobre la base de los fondos disponibles.
- vii) Una vez concluido el examen independiente, la EI preparará las cuentas finales del asunto considerado teniendo en cuenta los honorarios y gastos reales del miembro o los miembros del grupo especial e incluyendo el recargo para los gastos generales de la OMC previsto en el Reglamento de los Fondos Fiduciarios.
- viii) La EI reembolsará a las partes el saldo sin utilizar del depósito o los depósitos o liberará el saldo sin utilizar de la garantía o las garantías bancarias de conformidad con el reparto decidido por el grupo especial.

3. Honorarios y gastos de los miembros del grupo especial y otros costos

- i) Se pagará a los miembros del grupo especial unos honorarios diarios, una suma global para los gastos de comunicaciones (correo, teléfono y fax) y, cuando el Director lo autorice, los gastos de viaje.
- ii) Los gastos en que incurran las partes en un examen independiente sólo podrán reclamarse a la EI si se trata del reembolso total o parcial del depósito o los depósitos o la liberación de la garantía o las garantías bancarias que excedan de los costos de aquélla.

4. Reglamento para la realización de los exámenes independientes

La EI publicará y facilitará previa solicitud el Reglamento para la realización de los exámenes independientes. La EI revisará periódicamente ese Reglamento.

5. Cuestionarios para los expertos que pueden formar parte de los grupos especiales

La EI publicará cuestionarios que han de cumplimentar los expertos que deseen presentar su candidatura para formar parte de los grupos especiales.

D. Documentación de la EI

La documentación de la EI, que será publicada y actualizada cuando proceda, abarcará los siguientes documentos, si bien puede no limitarse a ellos:

- la estructura y funcionamiento de la entidad independiente prevista en el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición;
- el Reglamento para la realización de los exámenes independientes previstos en el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición;
- el formulario de solicitud normalizado para pedir la realización de un examen independiente;
- el formulario de respuesta normalizado a una petición de realización de un examen independiente;
- los cuestionarios para los expertos que pueden formar parte de los grupos especiales;
- la lista de expertos para los exámenes independientes;
- la tarifa de depósitos adelantados.

ANEXO III

REGLAMENTO DE FUNCIONAMIENTO DE LOS EXÁMENES INDEPENDIENTES SEGÚN ESTIPULA EL ARTÍCULO 4 DEL ACUERDO DE LA OMC SOBRE INSPECCIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN

1. *Objeto y alcance del examen independiente*

1.1 La finalidad de un examen independiente es solucionar las diferencias entre exportadores y entidades IPE de conformidad con las disposiciones del Acuerdo IPE.

1.2 El objeto de un examen independiente estará limitado, en cumplimiento del apartado f) del artículo 4 del Acuerdo IPE, a determinar si, en el curso de la inspección controvertida, las partes en la diferencia han observado las disposiciones del Acuerdo IPE.

1.3 Al examinar la verificación de los precios por una entidad IPE, los grupos especiales encargados de exámenes independientes determinarán si la entidad IPE ha llevado a cabo la verificación de los precios de conformidad con las disposiciones del Acuerdo IPE. Los aspectos de la inspección previa a la expedición que entrañen elementos de valoración en aduana estarán sujetos a las disposiciones pertinentes del Acuerdo IPE, en particular la nota 4 al párrafo 20 del artículo 2.

2. *Disponibilidad y plazos del examen independiente*

2.1 Las entidades que pueden pedir la celebración de exámenes independientes o ser partes de las actuaciones ante los grupos especiales encargados de exámenes independientes serán los exportadores de mercancías sometidas a la inspección previa a la expedición, y las entidades IPE, en el sentido del Acuerdo IPE.

2.2 Se podrá obtener un examen independiente después de que el exportador haya comenzado por presentar una queja a la entidad de inspección previa a la expedición de conformidad con el procedimiento de recurso previsto en el párrafo 21 del artículo 2 del Acuerdo IPE.

2.3 No se pedirá la realización de un examen independiente antes de que transcurran dos días hábiles después de haberse sometido la diferencia al procedimiento de recurso interno de la entidad IPE. Durante un período de seis meses inmediatamente después de la entrada en vigor del presente Reglamento, no se pedirá la realización de un examen independiente más tarde de 180 días después de haberse emitido un informe de verificación sin objeciones o una notificación de la no emisión de tal informe. Al final del período de seis meses antes mencionado, no se pedirá la realización de un examen independiente más tarde de 90 días después de haberse emitido un informe de verificación sin objeciones o una notificación de la no emisión de tal informe. La EI no aceptará una petición de celebración de un examen independiente si no se ha presentado dentro del plazo mencionado, excepto cuando ambas partes acuerden otra cosa. Si en el plazo previsto en el párrafo 16 del artículo 2 del Acuerdo IPE no se hubiera emitido un informe de verificación sin objeciones o una notificación de la no emisión de tal informe, la parte interesada estará en libertad de pedir la realización de un examen independiente en cualquier momento después.

3. *Lista de expertos para los grupos especiales encargados de exámenes independientes*

3.1 La EI establecerá y actualizará anualmente una lista de expertos para ponerla a disposición del público que estará dividida en las tres secciones siguientes:

- 3.1.1 una sección de expertos nombrados por la Cámara de Comercio Internacional (CCI);
 - 3.1.2 una sección de expertos nombrados por la Federación Internacional de Organismos de Inspección (FIOI);
 - 3.1.3 una sección de expertos comerciales independientes nombrados por la EI.
4. *Procedimiento para iniciar un examen independiente*
- 4.1. El demandante, al pedir un examen independiente, presentará a la EI un formulario de solicitud cumplimentado (véase: apéndice A adjunto) y los documentos en que se base la petición.
- 4.2. El formulario de solicitud que presente el demandante podrá estar cumplimentado en cualquiera de los idiomas oficiales de la OMC y comprenderá los siguientes extremos:
- 4.2.1 la identidad del demandante, dirección, número de teléfono, fax y télex, y el nombre de la persona con la que se debe establecer contacto en la oficina del demandante;
 - 4.2.2 el nombre y la dirección del importador;
 - 4.2.3 el nombre y la dirección del demandado, su número de teléfono, fax y télex, y el nombre de la persona con la que se debe establecer contacto en la oficina del demandado;
 - 4.2.4 los números de referencia de la entidad de inspección previa a la expedición y los números del contrato de los exportadores, el pedido y la factura, según corresponda;
 - 4.2.5 una breve descripción de las mercancías;
 - 4.2.6 la indicación de las disposiciones del Acuerdo IPE que según se alega han sido infringidas y la descripción de los elementos sobre cuya base se pretende que ha tenido lugar la infracción;
 - 4.2.7 copias de todos los documentos que el demandante considere de importancia para el examen;
 - 4.2.8 detalles de haberse sometido la diferencia al procedimiento de recurso interno de la entidad IPE;
 - 4.2.9 la declaración del demandante acerca de si prefiere que la diferencia sea resuelta por un experto comercial independiente o por un grupo especial de tres miembros. Si el demandante desea que el examen sea realizado por un experto comercial independiente y el demandado está de acuerdo, la EI seleccionará al experto comercial independiente en la sección de expertos comerciales independientes de la lista de expertos de que dispone. Si el demandante desea que el examen sea realizado por un grupo especial de tres miembros, deberá proponer en su formulario de solicitud tres nombres de la sección pertinente de la lista de que dispone la EI. El demandado deberá proponer en su formulario de respuesta tres nombres de la sección pertinente de la lista de la EI;
 - 4.2.10 cuando la solicitud del demandante de que se celebre un examen independiente incluya la petición de que decida la cuestión un experto comercial independiente, el demandado indicará en su respuesta si está de acuerdo con ello. Cuando el demandado no esté de acuerdo, deberá incluir en su respuesta los nombres de tres expertos de la sección pertinente de la lista que mantiene la EI.

4.3 La EI deberá comunicar al demandado una copia de la solicitud de examen independiente y todos los documentos que la acompañen.

4.4 El demandado puede presentar una respuesta en el formulario de respuesta normalizado (véase: el apéndice B adjunto). La respuesta será entregada a la EI, que la transmitirá al demandante. Para tratar de que el grupo especial pueda hacer una evaluación razonada de las cuestiones planteadas sobre la base de la solicitud de examen independiente y la respuesta a ella sin tener necesidad de pedir una información complementaria, en la respuesta deberá figurar una declaración de la posición del demandado y cualquier prueba o explicación pertinente que el demandado quiera presentar.

4.5 Ambas partes sólo presentarán documentos complementarios si se lo pide el grupo especial encargado del examen independiente.

5. *Nombramiento de los miembros de los grupos especiales*

5.1 Una vez recibido el formulario de solicitud del demandante con la petición de celebración de un examen independiente, el formulario de respuesta del demandado, en su caso, y el recibo de haberse depositado una cantidad que cubra los gastos iniciales del examen independiente, la EI, tanto si las partes han acordado que decida la diferencia un solo experto comercial independiente como si han convenido que lo haga un grupo especial de tres miembros, nombrará al experto comercial independiente o al Presidente del grupo especial de expertos, según sea el caso, entre los expertos comerciales independientes de la sección de la lista que mantiene la EI.¹

5.2 Cuando el grupo especial haya de estar compuesto de tres miembros, la EI elegirá además a un experto para que represente al exportador entre los tres nombres que presente este último y a un experto para que represente a la entidad IPE entre los tres nombres presentados por esa entidad.

5.3 En la selección del experto comercial independiente o los miembros de los grupos especiales de un grupo especial de tres miembros, la EI tendrá en cuenta el paradero en que se encuentren los expertos y las partes, así como el lugar de inspección de las mercancías.

5.4 Ninguna de las partes podrá nombrar a una persona para que sea miembro de un grupo especial si esa persona tiene algún vínculo con la parte que la nombra. Se considerará que una persona tiene un vínculo con una parte en caso de que sea director, empleado, asesor, consultante o agente de esa parte o que tenga un interés financiero con ella o esté de cualquier modo emparentada por nacimiento o matrimonio con esa parte o con cualquier director, empleado o asociado de la parte que la nombra.

5.5 Si cualquiera de las partes opone una objeción a un experto propuesto por la otra parte basada en un supuesto vínculo con la otra parte, esa objeción se notificará a la EI dentro de un día hábil después de que la parte que opone la objeción haya recibido el formulario de la otra.

5.6 La EI pedirá a cada experto cuyo nombramiento como miembro de un grupo o como experto comercial independiente sea objeto de consideración que confirme lo siguiente:

5.6.1 que el experto no tiene vínculo alguno, en el sentido del párrafo 5.4 *supra*, con la parte que ha propuesto su nombre o, en el caso de un experto comercial independiente, que no tiene vínculo alguno con ninguna de las partes;

¹A los efectos del presente anexo, la expresión "grupo especial" significará tanto los grupos especiales de tres miembros como los expertos comerciales independientes a que se hace referencia respectivamente en los apartados c) y e) del artículo 4 del Acuerdo IPE. La expresión "experto" se aplica tanto a los miembros de los grupos especiales de tres miembros como a los expertos comerciales independientes.

5.6.2 que el experto considerará confidencial toda la información que se presente en el curso de un examen.

5.7 En el caso de que el demandado no responda a una solicitud en los dos días hábiles siguientes a la presentación de una petición de celebración de un examen independiente, la EI nombrará a un experto comercial independiente y el examen comenzará a pesar de la falta de respuesta. Sin embargo, si el demandante insiste en que se constituya un grupo especial de tres miembros, la EI, en vista de ello, además de elegir al presidente, nombrará a un tercer miembro del grupo especial en representación de la parte no participante, de manera que el examen pueda comenzar.

6. *Constitución de depósitos para cubrir los costos estimados de un grupo especial encargado de un examen independiente*

6.1 Una parte que no haya obtenido la debida garantía bancaria en favor de la EI depositará en la cuenta bancaria de la EI fondos de libre disposición en francos suizos para cubrir los costos iniciales del examen de conformidad con la tarifa de depósitos anticipados publicada por la EI. Ese depósito deberá realizarlo el demandante al mismo tiempo que presente la solicitud de celebración de un examen independiente a la EI.

6.2 Si el demandado no es una entidad IPE que ha dispuesto una garantía bancaria en condiciones aceptables por el Director de la EI, deberá realizar el depósito arriba mencionado inmediatamente después de que reciba una copia de la solicitud del demandante relativa a la celebración de un examen independiente.

6.3.1 Una de las condiciones para el comienzo del procedimiento de examen independiente es que la EI haya recibido de ambas partes depósitos o garantías bancarias de cuantía suficiente para cubrir los costos iniciales de un examen independiente. La decisión de la EI de que el depósito es suficiente tendrá carácter definitivo.

6.3.2 No obstante lo dispuesto en los párrafos 6.1, 6.2 y 6.3.1 *supra* y en el párrafo II.C 2) de la Estructura y Funciones de la Entidad Independiente establecida en virtud del artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición, se establecerá un grupo especial cuando se reciba un depósito o garantía bancaria de sólo una parte, a condición de que la cuantía sea suficiente, con sujeción al acuerdo previo de esa parte. Queda entendido que los costos deberá soportarlos esa parte, en el caso de que la otra parte no constituya el depósito o aporte la garantía bancaria que exige el párrafo 6.3.1 *supra*.

6.4 Después de cumplirse las condiciones para el comienzo del examen, la EI enviará en el plazo de un día hábil los documentos del caso a los miembros del grupo especial designados.

6.5 Si una vez iniciado el examen, dentro de un día hábil contado a partir de la recepción de los documentos, el grupo especial decide: a) que es necesario realizar viajes para el cumplimiento de sus funciones, por ejemplo para la inspección de las mercancías, o b) que es necesario incurrir en gastos adicionales, por ejemplo para obtener los servicios de un consultor independiente con conocimientos especializados, el grupo especial lo pondrá debidamente en conocimiento de la EI. La EI calculará los depósitos adicionales que serán necesarios e informará al respecto a las partes.

6.6 Si en circunstancias excepcionales, mientras está en curso el examen, el grupo especial prevé que para llegar a una decisión los gastos serán superiores a los depósitos adelantados ya recibidos, lo pondrá debidamente en conocimiento de la EI. La EI estimará los depósitos adicionales necesarios e informará de ello a las partes.

6.7 A petición del grupo especial, la EI informará también a las partes de que el plazo fijado en el apartado g) del artículo 4 del Acuerdo IPE será suspendido hasta que se haya recibido una cantidad suficiente para cubrir los gastos adicionales. El grupo especial podrá decidir en cualquier momento poner fin a la suspensión.

6.8 Si ninguna de las partes está de acuerdo en proporcionar nuevos fondos, el grupo especial continuará el procedimiento hasta llegar a una decisión sobre la base de la información que tenga a la vista. Si sólo una de las partes hace un depósito adicional, el grupo especial podrá continuar el procedimiento sobre la base de los fondos disponibles, con sujeción al acuerdo de esa parte. En tal caso, a pesar de lo dispuesto en el párrafo 6.9, sólo será reembolsada o liberada la cantidad del depósito o de la garantía bancaria no utilizada para cubrir los costos en que se haya incurrido.

6.9 La EI procederá al reembolso de los depósitos o a la liberalización de las garantías en todo o en parte, menos los gastos bancarios, teniendo en cuenta los costos totales del examen independiente según hayan sido evaluados por la EI y teniendo en cuenta la distribución de los costos entre las partes efectuada por el grupo especial encargado del examen independiente.

7. *Procedimiento para los grupos especiales encargados de exámenes independientes*

7.1 Las decisiones se adoptarán normalmente sobre la base de las comunicaciones escritas iniciales y de cualquier declaración oral posterior. Cada una de las partes tendrá derecho a hacer declaraciones orales ante el grupo especial, con sujeción a las disposiciones del párrafo 7.5. Las partes no harán reclamaciones ante el grupo especial que no hubieran planteado previamente durante el procedimiento de recurso ante la entidad de inspección previa a la expedición previsto en el párrafo 21 del artículo 2 del Acuerdo IPE. El grupo especial podrá decidir si una reclamación determinada fue planteada efectivamente durante el procedimiento de recurso.

7.2 El Presidente del Grupo Especial o el experto comercial independiente tomará todas las decisiones necesarias para asegurar la solución justa y rápida de la diferencia sometida a un examen independiente, pero teniendo siempre debidamente en cuenta las sumas disponibles en concepto de depósito(s) o de garantía(s) para cubrir los costos del examen.

7.3 Aun cuando una cualquiera de las partes no participe en el procedimiento ni responda oportunamente a las peticiones del grupo especial, éste pronunciará su decisión basándose en la información de que disponga.

7.4 Excepto si el párrafo 9.2 no dispone otra cosa, la EI pondrá inmediatamente en conocimiento de la otra parte cualquier comunicación escrita o documento que una parte haya presentado al grupo especial. La parte que haya recibido un nuevo documento de la otra parte tendrá derecho a hacer observaciones sobre el mismo.

7.5 No se permitirá ninguna comunicación *ex parte*.

7.6 Cada uno de los expertos se pronunciará de manera independiente respecto de la diferencia considerada y no deberá actuar en modo alguno como abogado o agente de cualquiera de las partes.

7.7 Las partes deberán abstenerse de influir, de cualquier manera que sea, sobre los expertos en lo referente al asunto controvertido, excepto mediante el procedimiento normal de presentación de documentos y pruebas en curso de un examen independiente.

8. *Pruebas*

8.1 El grupo especial puede pedir a las partes que le faciliten documentos y otras pruebas pertinentes. Al pronunciar su decisión, el grupo especial puede tener en cuenta que una parte no haya accedido a su petición, pero, por sí sola, esa razón no será suficiente para que la decisión vaya en contra de esa parte.

9. *Confidencialidad*

9.1 Excepto que el párrafo 10.4 disponga otra cosa, los expertos y las partes deberán considerar como estrictamente confidenciales todas las comunicaciones y otros documentos facilitados al grupo especial o recibidos de otra manera en el curso del procedimiento.

9.2 Una parte puede solicitar que determinada información comunicada al grupo especial sea tratada de manera confidencial, a condición de que presente un resumen no confidencial de la información de que se trate. Una parte puede transmitir información comercial confidencial, que no pueda revelar a terceras partes por haberla recibido a título confidencial de partes no participantes en la diferencia, a un abogado independiente designado por ambas partes para que ese abogado pueda presentar al grupo especial un informe sobre la información que así se le haya facilitado. Los costos en que se haya incurrido para que el abogado presente tal informe serán sufragados por la parte que lo haya solicitado.

10. *Decisión del grupo especial encargado del examen independiente*

10.1 La decisión de un grupo especial de tres miembros se tomará por mayoría.

10.2 La decisión deberá pronunciarse dentro de los ocho días hábiles siguientes a la recepción por la EI de la solicitud del examen independiente, salvo que ambas partes acuerden prorrogar ese plazo. A los efectos de contar el plazo de ocho días hábiles para la terminación de un examen, sólo se considerará que se ha recibido una petición cuando:

10.2.1 la EI haya recibido un formulario de solicitud normalizado debidamente cumplimentado pidiendo un examen, y

10.2.2 ambas partes en el examen hayan constituido depósitos financieros o garantías bancarias que cubran los costos iniciales del examen o, en el caso de que sólo una de las partes haya hecho el depósito o constituido una garantía bancaria, esa parte acceda a soportar los costos totales del examen independiente de conformidad con el párrafo 6.3.2, y

10.2.3 el demandado haya respondido por escrito a la solicitud, o hayan transcurrido dos días hábiles sin recibirse una respuesta desde que se haya comunicado a esa parte la solicitud.

10.3 En la decisión se indicará si, a juicio del grupo especial, las partes en la diferencia han respetado las disposiciones del Acuerdo IPE en el curso de la inspección sobre la que verse la diferencia.

10.4 La decisión irá acompañada de una breve exposición de los motivos en que se funda y estará escrita en uno de los idiomas oficiales de la OMC.

10.5 El grupo especial repartirá los costos del examen basándose en las circunstancias del caso. Esos costos deberán limitarse a los gastos en que haya incurrido la EI y para los cuales haya recibido depósitos o garantías bancarias. Los demás gastos que hayan tenido las partes en el examen no son recuperables.

10.6 Las decisiones de los grupos especiales se formularán en dos versiones: una versión confidencial para el archivo confidencial de la EI y una versión no confidencial destinada a la publicación. Las versiones no confidenciales de las decisiones serán publicadas por la FIOI y el CCI para información de las entidades IPE y de los exportadores, y la EI las pondrá a disposición de los Miembros de la OMC. Las decisiones publicadas podrán contener resúmenes no confidenciales de información respecto de la cual una parte haya solicitado un trato confidencial y proporcionado un resumen no confidencial.

11. *Retiro de una solicitud de examen independiente*

11.1 Si antes de que la EI comunique a las partes la decisión de un grupo especial, las partes llegan a un arreglo amigable, podrán retirar la solicitud de examen comunicándolo a la EI, con indicación de la manera en que los costos del examen incurridos hasta la fecha han de distribuirse entre las partes. A falta de un acuerdo en contrario, los costos se dividirán por igual entre las partes.

11.2 Si el demandante comunica unilateralmente a la EI que retira la solicitud de examen independiente, la EI reembolsará al demandante su depósito o liberará su garantía bancaria menos los costos del examen independiente en que se haya incurrido hasta esa fecha y los gastos bancarios. Sin embargo, si el demandante retira su solicitud por haber reparado el demandado el daño que había motivado la solicitud original, el demandado deberá sufragar todos los costos del examen independiente en que se haya incurrido hasta esa fecha en relación con esa solicitud.

11.3 La decisión de la EI respecto de la cuantía de los costos incurridos durante el procedimiento del examen independiente hasta la fecha del desistimiento será definitiva.

12. *Plazos*

12.1 Los plazos para la entrega de documentos de conformidad con el presente Reglamento comprenderán sólo los días hábiles normales en el país en que esté ubicada la oficina del destinatario de la comunicación.

12.2 Cuando un destinatario reciba los documentos después de las horas hábiles normales en su país, se considerará que los documentos han sido recibidos el siguiente día hábil.

12.3 Para calcular los plazos, no se incluirá el día en que ha tenido lugar el acto o acontecimiento a partir del cual comienza a correr el período considerado. Sin embargo, se incluirá el último día de ese período.

12.4 Cualquier plazo previsto en el presente Reglamento podrá prorrogarse con el consentimiento de ambas partes. La petición de prórroga de un plazo deberá hacerse al grupo especial antes de la expiración del período que se quiere prorrogar, salvo que sea prácticamente imposible hacerlo.

13. *Información*

13.1 La EI, las entidades IPE y las Cámaras de Comercio Nacionales facilitarán, previa solicitud, información sobre el procedimiento del examen independiente a las personas que lo pidan. Por la obtención del Reglamento de la EI y otros documentos conexos podrá pedirse una cantidad nominal.

APÉNDICE A

FORMULARIO DE SOLICITUD

**DE UN
EXAMEN INDEPENDIENTE**
(de conformidad con el Acuerdo de la OMC sobre
Inspección Previa a la Expedición)

IMPORTANTE:

1. Este formulario debe cumplimentarlo el demandante o un empleado suyo con la debida autorización para pedir un examen independiente de conformidad con las disposiciones del artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición.
2. Antes de cumplimentar este formulario, se aconseja a los demandantes consultar la publicación de la entidad independiente "Actividades de inspección previa a la expedición: Reglamento de funcionamiento de los grupos especiales encargados de exámenes independientes de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición".

NÚMERO DE REFERENCIA DE LA EI

Que asignará ella misma

ENTIDAD INDEPENDIENTE

Secretaría de la OMC
Centro William Rappard
Rue de Lausanne 154
CH - 1211 Ginebra 21
Tel. N° (022) 739.51.11
Fax N° (022) 731.42.06

1. DEMANDANTE		2. IMPORTADOR	
Nombre de la empresa:		Nombre de la empresa:	
Dirección:		Dirección:	
N° de teléfono:		3. DEMANDADO	
N° de telefax:		Nombre:	
N° de télex:		Dirección:	
Persona con la que debe establecerse contacto:		N° de teléfono:	
4. MIEMBROS DE LA OMC		N° de telefax:	
Miembro o Miembros en que se lleva a cabo la inspección previa a la expedición		N° de télex:	
Miembro importador		Persona con la que debe establecerse contacto:	
5. NÚMEROS DE REFERENCIA		6. DESCRIPCIÓN DE LAS MERCANCÍAS	
N° de referencia de la orden de inspección: (según indicación de la entidad de inspección previa a la expedición)			
N° del contrato/del pedido/de la factura pro forma/de la factura definitiva (táchese lo que no proceda)			
7. NATURALEZA DE LA DIFERENCIA			
El objetivo del examen independiente es determinar si la entidad de inspección previa a la expedición y el exportador han cumplido las disposiciones del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición.			
7.A. Artículo o artículos del Acuerdo sobre los que versa la diferencia:			
Indíquese mediante una "x" en las casillas pertinentes cuáles son los artículos del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición que a su juicio han sido infringidos.			
Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición			
Sección:	Artículo N° :	Sección:	Artículo N° :
*No discriminación	2.1 <input type="checkbox"/>	*Demoras	2.15 <input type="checkbox"/>
			2.16 <input type="checkbox"/>
*Lugar de la inspección	2.3 <input type="checkbox"/>		2.17 <input type="checkbox"/>
			2.18 <input type="checkbox"/>
*Normas	2.4 <input type="checkbox"/>		2.19 <input type="checkbox"/>
*Transparencia	2.5 <input type="checkbox"/>	*Verificación de precios	2.20 a) <input type="checkbox"/>
	2.6 <input type="checkbox"/>		2.20 b) <input type="checkbox"/>
	2.7 <input type="checkbox"/>		2.20 c) <input type="checkbox"/>
			2.20 d) <input type="checkbox"/>
			2.20 e) <input type="checkbox"/>
*Protección de la información comercial confidencial	2.9 <input type="checkbox"/>	*Procedimientos de recurso	2.21 <input type="checkbox"/>
	2.11 <input type="checkbox"/>		2.21 a) <input type="checkbox"/>
	2.12 <input type="checkbox"/>		2.21 c) <input type="checkbox"/>
*Conflictos de intereses	2.14 a) <input type="checkbox"/>	*Otras disposiciones del Acuerdo (que han de indicarse de manera concreta)	
	2.14 b) <input type="checkbox"/>		
	2.14 c) <input type="checkbox"/>		

7.B. Diferencias relativas al párrafo 20 del artículo 2 "verificación de precios"

Si la diferencia se refiere a la verificación de precios, indíquese a continuación si la opinión sobre los precios de la entidad IPE se emite:

A) A los efectos del cambio de divisas

B) A los efectos de la valoración en aduana

Importante: En caso de que la respuesta sea B), consúltase el párrafo 1.3 del "Reglamento de funcionamiento de los grupos especiales encargados de exámenes independientes de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición".

7.C. Resumen de la diferencia:

Describanse los elementos en que se basa la pretendida infracción.

Facilítense detalles suficientes y/o una documentación que permitan al Grupo Especial encargado del examen independiente llegar a una conclusión. En caso necesario añádase una página adicional.

¿Se acompañan al presente formulario documentos adicionales?

SÍ/NO

En caso afirmativo, indíquese el número de páginas de los documentos adicionales

8. PRESENTACIÓN DE LA DIFERENCIA DE CONFORMIDAD CON LOS PROCEDIMIENTOS DE RECURSO INTERNO DE LA ENTIDAD DE INSPECCIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN:

El exportador debe haber presentado su queja de conformidad con los procedimientos de recurso interno de la entidad de inspección previa a la expedición por lo menos dos días hábiles antes de la presentación del caso a la entidad independiente.

1. Facilítase la siguiente información:

a. Fecha del envío

b. Medio de comunicación

. Mensajero

. Servicio de correo especial

. Fax

2. ¿Ha dado una respuesta la entidad de inspección previa a la expedición?

SÍ/NO

3. Acompáñense en su caso copias del recurso presentado a la entidad de inspección previa a la expedición y de la respuesta recibida.

9. CONSTITUCIÓN DEL GRUPO ESPECIAL ENCARGADO DEL EXAMEN INDEPENDIENTE:

El Grupo Especial encargado del examen independiente se compone normalmente de tres miembros: uno nombrado por el exportador pero sin vinculación con éste, uno nombrado por la entidad de inspección previa a la expedición pero no vinculado con ella, y un experto comercial independiente nombrado por la entidad independiente que actúa de Presidente del Grupo Especial.

9.A. EL MIEMBRO DEL GRUPO ESPECIAL ELEGIDO POR EL DEMANDANTE:

Los demandantes pueden elegir a un miembro del Grupo Especial entre los que figuran en la sección pertinente de la "lista de expertos para los exámenes independientes", que establece la entidad independiente y que puede obtenerse en la entidad IPE o en la cámara de comercio del país del demandante. Aunque sólo puede designarse a un experto, indíquese en las casillas *infra* tres personas de la lista tomando en cuenta su ubicación geográfica e idioma. Asegúrense también de que no están vinculadas con su empresa en el sentido del párrafo 5.4 del Reglamento de funcionamiento de los grupos especiales encargados de exámenes independientes de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición.

La entidad independiente elegirá a una de estas personas.

Nombre: 1. 2. 3.

País:

9.B. GRUPO ESPECIAL COMPUESTO DE UN SOLO EXPERTO COMERCIAL INDEPENDIENTE O DE TRES MIEMBROS

El demandante puede optar, si lo ha acordado así con el demandado, por un grupo especial compuesto de un solo experto comercial independiente nombrado por la entidad independiente, en lugar de por uno compuesto de tres miembros. En caso de ser ésta la opción elegida, indíquese mediante una "X" en la casilla que figura a continuación. Cualquiera que sea la opción elegida, debe cumplimentarse la sección 9.A. *supra*.

(La opción elegida es un solo experto comercial independiente, a condición de que el demandado esté de acuerdo.)

Nota: Los costos del examen independiente serán notablemente inferiores si se opta por el nombramiento de un solo experto comercial independiente.

9.C. REPRESENTACIÓN PERSONAL:

Tanto el demandante como el demandado pueden exponer personalmente su punto de vista ante el Grupo Especial encargado del examen independiente.

En caso de que se quiera hacer uso de esa posibilidad, indíquese mediante una "X" en la casilla que figura a continuación.

En todo caso: Sólo si el demandado lo hace:

10. PAGO DEL DEPÓSITO ADELANTADO:

En caso de no haberse obtenido una garantía bancaria en favor de la EI, el pago del depósito adelantado, según la vigente "tarifa de depósitos adelantados" (que se puede solicitar a la EI, la entidad IPE o la cámara de comercio del país del demandante), debe hacerse en francos suizos por transferencia bancaria a:

Banco
N° de cuenta de la entidad de examen independiente
N° de la transferencia a la entidad de examen independiente
Beneficiario

Indíquese en las casillas siguientes:

La fecha en que se han dado las instrucciones para la transferencia al Banco

El N° de referencia del Banco

11. Indíquese si se acepta sufragar los costos totales del examen independiente, de conformidad con el párrafo 6.3.2 del Reglamento, en caso de que el demandado no haga el depósito exigido o no obtenga una garantía bancaria en favor de la EI.

Sí No

12. DOCUMENTOS QUE DEBE PRESENTAR EL DEMANDANTE A LA ENTIDAD INDEPENDIENTE ANTES DEL COMIENZO DEL EXAMEN:

No se aceptará la petición de celebración de un examen independiente hasta que la entidad independiente haya recibido los documentos indicados a continuación, además del depósito adelantado o la garantía bancaria.

- I) El presente formulario de solicitud debidamente cumplimentado y firmado.
- II) Una copia del recurso del exportador a la entidad de inspección previa a la expedición de conformidad con los procedimientos de recurso previstos en el párrafo 21 del artículo 2 del Acuerdo de la OMC sobre IPE. (Véase la sección 8 del presente formulario de solicitud.)
- III) Una copia, si procede, de la respuesta que la entidad de inspección previa a la expedición haya dado al recurso del exportador a que se refiere el punto ii) *supra*.
- IV) Copias de todos los demás documentos que el demandado haya presentado y recibido en conexión con la transacción controvertida.
- V) Cualquier prueba adicional que se quiera presentar.

Esos documentos, junto con el presente formulario de solicitud, pueden presentarse a la entidad independiente por fax.

13. ENVÍO AL DEMANDADO DE UNA COPIA DEL PRESENTE FORMULARIO DE SOLICITUD Y LOS DOCUMENTOS CONEXOS

La entidad independiente enviará al demandado la presente solicitud y todos los documentos conexos. En caso de que se presente información confidencial, debe facilitarse un resumen no confidencial de la misma, o especificarse si se acepta en su caso la aplicación del procedimiento previsto en el párrafo 9.2 del Reglamento de funcionamiento de los grupos especiales encargados de exámenes independientes de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre IPE.

14. Indíquese a continuación en qué idioma oficial de la OMC (español/francés/inglés) se desea recibir la decisión:

15. DECLARACIÓN DEL DEMANDANTE

Por la presente declaro que:

- a) Soy el demandante/un empleado autorizado/un representante autorizado del demandante.
- b) La información aquí contenida es, a mi entender, correcta.
- c) Los expertos que he designado, en la sección 9.A. del presente formulario, para que se sean miembros del grupo especial no están vinculados conmigo ni con mi empresa.
- d) Es mi deseo, o el de mi empresa, someter el presente caso a un examen independiente con aceptación de que se aplique a ese examen el Reglamento de funcionamiento de los grupos especiales encargados de exámenes independientes de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre IPE.

NOMBRE Y APELLIDOS:

FUNCIÓN:

NOMBRE DE LA EMPRESA:

FIRMA:

LUGAR:

FECHA:

NOTAS EXPLICATIVAS

1. Para que una petición de examen independiente sea admisible es preciso que la entidad independiente ("EI") haya recibido del demandante:
 - a) El formulario de solicitud debidamente cumplimentado.
 - b) El depósito adelantado (únicamente en caso de no haberse obtenido una garantía bancaria en favor de la EI).
 - c) La prueba de que el exportador ha presentado a la entidad de inspección previa a la expedición ("IPE"), por lo menos dos días hábiles antes, un recurso por escrito de conformidad con el párrafo 21 del artículo 2 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición.
 - d) Copias de los demás documentos pertinentes que se enumeran en la sección 12 del presente formulario de solicitud.
2. La EI sólo tramitará las solicitudes de examen independiente si: A) la actividad de inspección previa a la expedición la ha llevado a cabo en el territorio de un Miembro una entidad IPE contratada por otro Miembro; y B) la petición se recibe no antes de dos días hábiles después de que respecto de la diferencia se haya entablado el procedimiento de recurso interno de la entidad IPE y no más tarde de que haya transcurrido el número de días hábiles previsto en el párrafo 2.3 del Reglamento de funcionamiento de los grupos especiales encargados de exámenes independientes de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición después de la emisión del informe de verificación sin objeciones o del envío de la notificación de la no publicación de ese informe, salvo que ambas partes acuerden otra cosa.
3. Se considerará que las solicitudes recibidas por la EI después de las horas hábiles se han presentado el siguiente día hábil.
4. En los plazos expresados en "días hábiles" se tendrán en cuenta, cuando sea pertinente, los días hábiles oficiales del Miembro en que estén ubicados el exportador, la entidad de inspección previa a la expedición, la EI y los miembros del Grupo Especial encargado del examen independiente.
5. Dentro de los dos días hábiles que sigan a la notificación de la EI al demandado de la petición del demandante de un examen independiente, el demandado procederá a hacer inmediatamente, en caso de no haber obtenido una garantía bancaria en favor de la EI, un depósito adelantado en francos suizos de conformidad con la "tarifa de depósitos adelantados" en vigor y que la EI estime aceptable. Dentro del mismo plazo de dos días hábiles, el demandado deberá responder a la petición mediante el envío a la EI de un formulario de respuesta debidamente cumplimentado. A falta de respuesta:
 - a) La EI elegirá, cuando sea pertinente, a un tercer miembro del grupo especial, que no tenga vinculación con el demandado, en la sección de los miembros de la lista de expertos nombrados por el demandado.
 - b) El examen independiente se realizará sobre la base de la información presentada por el demandante.
6. Por "exportador" se entiende la parte que haya contratado la venta directa de las mercancías al importador en el Miembro importador.
7. Se considerará que una persona propuesta para ser miembro de un grupo especial tiene vinculación con una parte si es director, empleado, asesor, consultor o agente de la parte que lo propone, o si tiene un interés financiero en esa parte o si está emparentado por nacimiento o matrimonio con ella o con cualquier director, empleado o asociado de la parte que lo propone.
8. Los costos en que incurra directamente cada parte, tales como los costos de asesoramiento jurídico, los gastos administrativos o de envío de un representante personal a una reunión con el Grupo Especial encargado del examen independiente, correrán por su cuenta.
9. Cuando examinen una verificación de precios por una entidad IPE, los grupos especiales encargados de exámenes independientes determinarán si dicha entidad ha efectuado su verificación con sujeción a las disposiciones del Acuerdo IPE. Los aspectos de la inspección previa a la expedición que comporten elementos de valoración en aduana quedarán sujetos a las disposiciones del Acuerdo IPE, en particular a la nota 4 al párrafo 20 del artículo 2 del mismo.
10. La decisión del Grupo Especial encargado del examen independiente es vinculante para la entidad de inspección previa a la expedición y el exportador, que son partes en la diferencia, y el Grupo Especial repartirá los costos según las circunstancias del caso. La EI comunicará a las partes la decisión del Grupo Especial y el reparto de los costos.
11. Estas notas tienen exclusivamente un carácter explicativo. El Reglamento de funcionamiento de los grupos especiales encargados de exámenes independientes de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición puede obtenerse en la EI, en las entidades IPE o en las cámaras de comercio nacionales.

APÉNDICE B

FORMULARIO DE RESPUESTA

**A LA
SOLICITUD DE UN EXAMEN INDEPENDIENTE**
(de conformidad con el Acuerdo de la OMC sobre
Inspección Previa a la Expedición)

IMPORTANTE:

1. El presente formulario debe cumplimentarlo un empleado autorizado de un demandado que quiera responder a la solicitud de un demandante de un examen independiente de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición.
2. La entidad independiente debe recibir las páginas 2 y 3 del presente formulario debidamente cumplimentadas en el plazo de dos días hábiles contados a partir de la presentación por el demandante de su solicitud de examen independiente a la entidad independiente.

No hacerlo así puede tener como consecuencia que el examen independiente tenga lugar sin que el demandado haya dado su respuesta.

NÚMERO DE REFERENCIA DE LA EI

Que asignará ella misma

ENTIDAD INDEPENDIENTE

**Secretaría de la OMC
Centro William Rappard
Rue de Lausanne 154
CH - 1211 Ginebra 21
Tel. N° (022) 739.51.11
Fax N° (022) 731.42.06**

1. DEMANDADO Nombre de la empresa: Dirección: N° de teléfono: N° de fax: N° de télex: Persona con la que debe establecerse contacto:	2. DEMANDANTE Nombre de la empresa: Ciudad/País: 3. NÚMEROS DE REFERENCIA N° de referencia de la orden de inspección: N° del contrato/del pedido/de la factura pro forma/de la factura definitiva (táchese lo que no proceda)
4. RESPUESTA DEL DEMANDADO Acusamos recibo del formulario de solicitud del demandante y de los documentos que lo acompañan en apoyo de su solicitud de examen independiente y como respuesta deseamos hacer las observaciones o facilitar las informaciones que figuran a continuación: ¿Se acompañan al presente formulario documentos adicionales? <div style="text-align: right;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px;">SÍ/NO</div> </div> En caso afirmativo, indíquese el número de páginas de los documentos adicionales <div style="text-align: right;"> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 15px;"></div> </div>	
5. EL MIEMBRO DEL GRUPO ESPECIAL ELEGIDO POR EL DEMANDADO Aunque sólo puede designarse a un experto, indíquese en las casillas <i>infra</i> tres personas entre las que figuran en la sección pertinente de la "lista de expertos para los exámenes independientes" tomando en cuenta su ubicación geográfica e idioma. Asegúrense también de que no están vinculadas con su empresa en el sentido del párrafo 5.4 del Reglamento de funcionamiento de los grupos especiales encargados de exámenes independientes de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición. La entidad independiente elegirá a una de estas personas. Nombre: <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px 10px; margin: 0 10px;">1.</div> <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px 10px; margin: 0 10px;">2.</div> <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px 10px; margin: 0 10px;">3.</div> País: <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px 10px; margin: 0 10px;"></div> <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px 10px; margin: 0 10px;"></div> <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px 10px; margin: 0 10px;"></div>	
6. GRUPO ESPECIAL COMPUESTO DE UN SOLO EXPERTO COMERCIAL INDEPENDIENTE O DE TRES MIEMBROS Si lo han acordado mutuamente así, el demandado y el demandante pueden optar por un grupo especial compuesto de un solo experto comercial independiente nombrado por la entidad independiente, en lugar de por uno compuesto de tres miembros. En caso de ser ésta la opción elegida, indíquese mediante una "X" en la casilla que figura a continuación. Es mi deseo que el grupo especial se componga de un solo experto comercial independiente (si el demandante está de acuerdo conmigo en ello) <div style="text-align: right;"> <div style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 15px;"></div> </div> Nota: Los costos del examen independiente serán notablemente inferiores si se opta por el nombramiento de un solo experto comercial independiente.	

7. REPRESENTACIÓN PERSONAL

Tanto el demandante como el demandado puede exponer personalmente su punto de vista ante el Grupo Especial encargado del examen independiente.

En caso de que se quiera hacer uso de esa posibilidad, indíquese mediante una "X" en la casilla que figura a continuación.

☐

8. PAGO DEL DEPÓSITO ADELANTADO

En caso de no haberse obtenido una garantía bancaria en favor de la EI, el pago del depósito adelantado, según la vigente "tarifa de depósitos adelantados", debe hacerse en francos suizos por transferencia bancaria a:

Banco
N° de cuenta de la entidad de examen independiente
N° de la transferencia a la entidad de examen independiente
Beneficiario

Indíquese en las casillas siguientes:

La fecha en que se han dado las instrucciones para la transferencia al banco

El N° de referencia del banco

9. ENVÍO AL DEMANDANTE DE UNA COPIA DEL PRESENTE FORMULARIO DE RESPUESTA Y LOS DOCUMENTOS CONEXOS

La entidad independiente enviará al demandante una copia del presente formulario de respuesta y cualquier documento conexo. En caso de que se presente información confidencial, debe facilitarse un resumen no confidencial de la misma, o especificarse si se acepta en su caso la aplicación del procedimiento previsto en el párrafo 9.2 del Reglamento de funcionamiento de los grupos especiales encargados de exámenes independientes de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre IPE.

10. Indíquese a continuación en qué idioma oficial de la OMC (español/francés/inglés) se desea recibir la decisión:

11. DECLARACIÓN DEL DEMANDADO

Por la presente declaro que:

- a) Soy el demandado/un empleado autorizado/un representante autorizado del demandado.
- b) La información aquí contenida es, a mi entender, correcta.
- c) Los expertos que he designado, en la sección 5 del presente formulario, para que sean miembros del grupo especial no están vinculados conmigo ni con mi empresa.
- d) Es mi deseo, o el de mi empresa, que se aplique al presente examen el Reglamento de funcionamiento de los grupos especiales encargados de exámenes independientes de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre IPE.

NOMBRE Y APELLIDOS:

FUNCIÓN:

NOMBRE DE LA EMPRESA:

FIRMA:

LUGAR:

FECHA:

ACUERDO DE LA OMC SOBRE INSPECCIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN**Artículo 4: Procedimiento de examen independiente****CUESTIONARIO PARA LOS EXPERTOS QUE NOMBRE LA
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ORGANISMOS DE INSPECCIÓN**

El presente formulario han de cumplimentarlo las personas que vayan a designarse para ser incluidas en la lista de expertos, de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición, entre los cuales una entidad de inspección previa a la expedición podrá elegir uno de los miembros de un grupo especial encargado de llevar a cabo un examen independiente de las actividades de inspección previa a la expedición.

La información facilitada en este formulario, con excepción de la dirección, los números de teléfono/fax/télex y la fecha de nacimiento, podrá incluirse en la lista de expertos, que estará a disposición del público.

Información personal:

Apellidos: _____ **Título/Sr./Sra./Srta.:** _____
Nombre: _____
Fecha de nacimiento: _____ **Nacionalidad:** _____
 (día/mes/año)

Calificaciones (académicas y profesionales):

Cargo actual: _____ **Departamento:** _____
 (Si procede)

Nombre y dirección de la empresa:

 _____ **Teléfono:** _____
 _____ **Móvil:** _____
 _____ **Fax:** _____
 _____ **Télex:** _____

Dirección particular:

 _____ **Teléfono:** _____
 _____ **Móvil:** _____
 _____ **Fax:** _____
 _____ **Télex:** _____

Indique los idiomas que conoce, con inclusión de su idioma materno, y el nivel de su conocimiento de cada uno (por ejemplo, suficiente o bueno).

Idioma	Hablado	Escrito

EXPERIENCIA PROFESIONAL:

Enumere a continuación sus esferas de conocimientos técnicos, tanto pasadas como presentes.

A. SECTOR DEL EMPLEO:

- i) Industrias manufactureras: es decir, productos químicos, productos farmacéuticos, petróleo, productos agrícolas, minerales, maquinaria, productos electrónicos, productos de consumo, etc.

.....
.....

- ii) Industrias de servicios: es decir, servicios jurídicos, banca, seguros, contabilidad, fletamento, inspección, etc.

.....
.....

- iii) Comercio general: es decir, comerciante general, agente de compras, importador/exportador general, minorista.

.....
.....

- iv) Público

.....
.....

B. SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS: Facilite detalles sobre su experiencia en la solución de diferencias.

.....
.....

Confirmando que:

1. Tengo experiencia comercial o jurídica en comercio internacional.
2. Normalmente:
 - A) Estoy disponible para prestar mis servicios como experto con un breve preaviso.
 - B) La flexibilidad de mis actividades es suficiente para permitirme disponer de hasta ocho días útiles.
 - C) Estoy dispuesto a viajar ocasionalmente cuando tengan que reunirse los grupos especiales o sea inevitable llevar a cabo una inspección sobre el terreno.
3. Acepto el baremo vigente de honorarios y gastos de los expertos de los grupos especiales encargados de exámenes independientes, de fecha 1º de febrero de 1995, y admito que el baremo sea revisado de vez en cuando.
4. Consideraré confidencial toda la información que conozca durante un examen independiente y no la revelaré a terceras partes sin el consentimiento de las dos partes en la diferencia.
5. Toda la información facilitada en el presente formulario es a mi entender correcta.

Firmado Fecha

ACUERDO DE LA OMC SOBRE INSPECCIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN**Artículo 4: Procedimiento de examen independiente****CUESTIONARIO PARA LOS EXPERTOS QUE NOMBRE
LA CÁMARA DE COMERCIO INTERNACIONAL**

El presente formulario han de cumplimentarlo las personas que vayan a designarse para ser incluidas en la lista de expertos, de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición, entre los cuales un exportador podrá elegir uno de los miembros de un grupo especial encargado de llevar a cabo un examen independiente de las actividades de inspección previa a la expedición.

La información facilitada en este formulario, con excepción de la dirección, los números de teléfono/fax/télex y la fecha de nacimiento, podrá incluirse en la lista de expertos, que estará a disposición del público.

Información personal:

Apellidos: _____ **Título/Sr./Sra./Srta.:** _____

Nombre: _____

Fecha de nacimiento: _____ **Nacionalidad:** _____
(día/mes/año)

Títulos académicos: _____

Calificaciones profesionales: _____

Cargo actual: _____ **Departamento:** _____
(Si procede)

Nombre y dirección de la empresa: _____

_____ **Teléfono:** _____

_____ **Móvil:** _____

_____ **Fax:** _____

_____ **Télex:** _____

Dirección particular: _____

_____ **Teléfono:** _____

_____ **Móvil:** _____

_____ **Fax:** _____

_____ **Télex:** _____

Indique los idiomas que conoce, con inclusión de su idioma materno, y el nivel de su conocimiento de cada uno (por ejemplo, suficiente o bueno).

Idioma	Hablado	Escrito

EXPERIENCIA PROFESIONAL:

Enumere a continuación sus esferas de conocimientos técnicos, tanto pasadas como presentes.

A. SECTOR DEL EMPLEO:

- i) Industrias manufactureras: es decir, productos químicos, productos farmacéuticos, petróleo, productos agrícolas, minerales, maquinaria, productos electrónicos, productos de consumo, etc.

.....
.....

- ii) Industrias de servicios: es decir, servicios jurídicos, banca, seguros, contabilidad, fletamento, inspección, etc.

.....
.....

- iii) Comercio general: es decir, comerciante general, agente de compras, importador/exportador general, minorista.

.....
.....

- iv) Público

.....
.....

B. SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS: Facilite detalles sobre su experiencia en la solución de diferencias.

.....
.....

Confirmando que:

1. Tengo experiencia comercial o jurídica en comercio internacional.
2. Normalmente:
 - A) Estoy disponible para prestar mis servicios como experto con un breve preaviso.
 - B) La flexibilidad de mis actividades es suficiente para permitirme disponer de hasta ocho días útiles.
 - C) Estoy dispuesto a viajar ocasionalmente cuando tengan que reunirse los grupos especiales o sea inevitable llevar a cabo una inspección sobre el terreno.
3. Acepto el baremo vigente de honorarios y gastos de los expertos de los grupos especiales encargados de exámenes independientes, de fecha 1º de febrero de 1995, y admito que el baremo sea revisado de vez en cuando.
4. Consideraré confidencial toda la información que conozca durante un examen independiente y no la revelaré a terceras partes sin el consentimiento de las dos partes en la diferencia.
5. Toda la información facilitada en el presente formulario es a mi entender correcta.

Firmado Fecha

Artículo 4: Procedimiento de examen independiente

El presente formulario han de cumplimentarlo las personas que vayan a designarse para ser incluidas en la lista de expertos, de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición, entre los cuales la entidad independiente podrá elegir los presidentes de los grupos especiales encargados de llevar a cabo los exámenes independientes de las actividades de inspección previa a la expedición.

La información facilitada en este formulario, con excepción de la dirección, los números de teléfono/fax/télex y la fecha de nacimiento, podrá incluirse en la lista de expertos, que estará a disposición del público.

Información personal:

Nombre: _____

Fecha de nacimiento: _____
(día/mes/año)

Nacionalidad: _____

Calificaciones (académicas y profesionales):

Cargo actual: _____ **Departamento:** _____
(Si procede)

Nombre y dirección de la empresa:

Teléfono: _____
Móvil: _____
Fax: _____
Télex: _____

Dirección particular:

Teléfono: _____
Móvil: _____
Fax: _____
Télex: _____

Indique los idiomas que conoce, con inclusión de su idioma materno, y el nivel de su conocimiento de cada uno (por ejemplo, suficiente o bueno).

Idioma	Hablado	Escrito

EXPERIENCIA PROFESIONAL:

Enumere a continuación sus esferas de conocimientos técnicos, tanto pasadas como presentes.

A. SECTOR DEL EMPLEO:

- i) Industrias manufactureras: es decir, productos químicos, productos farmacéuticos, petróleo, productos agrícolas, minerales, maquinaria, productos electrónicos, productos de consumo, etc.

.....
.....

- ii) Industrias de servicios: es decir, servicios jurídicos, banca, seguros, contabilidad, fletamento, inspección, etc.

.....
.....

- iii) Comercio general: es decir, comerciante general, agente de compras, importador/exportador general, minorista.

.....
.....

- iv) Público

.....
.....

B. SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS: Facilite detalles sobre su experiencia en la solución de diferencias.

.....
.....

Confirmando que:

1. Tengo experiencia comercial o jurídica en comercio internacional.
2. Normalmente:
 - A) Estoy disponible para prestar mis servicios como experto con un breve preaviso.
 - B) La flexibilidad de mis actividades es suficiente para permitirme disponer de hasta ocho días útiles.
 - C) Estoy dispuesto a viajar ocasionalmente cuando tengan que reunirse los grupos especiales o sea inevitable llevar a cabo una inspección sobre el terreno.
3. Acepto el baremo vigente de honorarios y gastos de los expertos de los grupos especiales encargados de exámenes independientes, de fecha 1º de febrero de 1995, y admito que el baremo sea revisado de vez en cuando.
4. Consideraré confidencial toda la información que conozca durante un examen independiente y no la revelaré a terceras partes sin el consentimiento de las dos partes en la diferencia.
5. Toda la información facilitada en el presente formulario es a mi entender correcta.

Firmado Fecha

TARIFA DE DEPÓSITOS ADELANTADOS

Las solicitudes de celebración de un examen independiente, de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo de la OMC sobre Inspección Previa a la Expedición, deben ir acompañadas de un depósito adelantado (en caso de no haberse obtenido una garantía bancaria en favor de la EI) que actualmente está fijado en 17.500 francos suizos.

Notas:

- 1) La entidad independiente también pedirá al demandado que haga un depósito adelantado de la misma cuantía fijada en la tarifa, en caso de que no haya obtenido una garantía bancaria en favor de la EI.
- 2) Los costos del examen independiente los repartirá entre las partes el Grupo Especial encargado del examen independiente, sobre la base de las circunstancias del caso.
Si es pertinente se reembolsará total o parcialmente el depósito adelantado o la garantía bancaria (menos los costos).
- 3) El depósito adelantado:
 - a) Abarca los costos estimados del Grupo Especial encargado del examen independiente (es decir los honorarios y gastos de los miembros del Grupo Especial, los gastos imprevistos, etc.) y los costos administrativos de la entidad independiente que correspondan.
 - b) No cubre los costos adicionales en que pueda incurrir el Grupo Especial encargado del examen independiente.
- 4) Los costos en que incurra directamente cada parte (tales como los costos de asesoramiento jurídico, los gastos administrativos o de envío de un representante personal a una reunión con el Grupo Especial encargado del examen independiente) correrán por su cuenta.

ENTIDAD INDEPENDIENTE

**Secretaría de la OMC
Centro William Rappard
Rue de Lausanne 154
CH - 1211 Ginebra 21
Tel. N° (022) 739.51.11
Fax N° (022) 731.42.06**